

Artículo de Investigación

De Brasil a México: adaptación cultural de la intervención Dating SOS contra la violencia en el noviazgo

From Brazil to Mexico: A cultural adaptation of the Dating SOS intervention for the prevention of dating violence

Karla Nayeli Sánchez Covarrubias: Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

ksanchez@uach.mx

Paola Lizeth Flores Garza¹: Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

plflores@uach.mx

Sheila Giardini Murta: Universidad de Brasília, Brasil.

giardini@unb.br

Benito Israel Jimenez Padilla: Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

bijimenez@uach.mx

Carlos Alberto Salazar Moreno: Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

csalazar@uach.mx

Amanda Oliveira Marinho: Universidad Paulista, Brasil.

amarinhopsi@gmail.com

Fecha de Recepción: 19/10/2025

Fecha de Aceptación: 20/11/2025

Fecha de Publicación: 25/11/2025

Cómo citar el artículo

Sánchez Covarrubias, K. N., Flores Garza, P. L., Giardini Murta, S., Jimenez Padilla, B. I., Salazar Moreno, C. A. y Oliveira Marinho, A. (2026). De Brasil a México: adaptación cultural de la intervención Dating SOS contra la violencia en el noviazgo [From Brazil to Mexico: A cultural adaptation of the Dating SOS intervention for the prevention of dating violence]. *European Public & Social Innovation Review*, 11, 01-18.
<https://doi.org/10.31637/epsir-2026-2080>

¹ Autor Correspondiente: Paola Lizeth Flores Garza. Universidad Autónoma de Chihuahua (México).

Resumen

Introducción: La violencia en el noviazgo, un problema social que tiene repercusión en la salud de los adolescentes. En México no se ha identificado alguna intervención digital para prevenir esta violencia. El objetivo es la adaptación cultural de “Dating SOS”, intervención brasileña digital basada en el modelo del cambio y la teoría del apego, al contexto mexicano.

Metodología: Utilizando el Marco de Adaptación de Barrera y Castro y el marco para la presentación de informes y modificaciones (FRAME). **Resultados y discusión:** Fase uno, se tradujo el contenido, se realizaron grupos focales; la edad media fue de 18.7 años, 75% fueron mujeres, la media de una relación amorosa fue de 1.5 años. El 82.5% son heterosexuales; 2.5% pertenece a un grupo étnico y 5% padece una alteración mental. Instrumentos con Alpha de Cronbach aceptables. Fase dos, las adaptaciones fueron de sustitución y contextuales, con la finalidad de mejorar el ajuste a los destinatarios. Fase tres, en la prueba preliminar, el 100% indicó el contenido y la duración como adecuados. Fase cuatro, se realizaron cambios en la página web. **Conclusiones:** “Dating SOS México”, es aceptada por los adolescentes y puede ser llevada a la fase cinco para evaluar su factibilidad, aceptabilidad y eficacia preliminar.

Palabras clave: Ajuste social; Violencia en el noviazgo; Violencia de pareja; Adolescentes; Cultura; Cambio cultural; México; Brasil.

Abstract

Introduction: Dating violence is a social problem with significant impacts on adolescent health. In Mexico, no digital interventions aimed at preventing dating violence have been identified. This study aimed to culturally adapt “Dating SOS,” a Brazilian digital intervention based on the Transtheoretical Model of Change and Attachment Theory, to the Mexican context. **Methodology:** The adaptation followed Barrera and Castro’s Cultural Adaptation Framework and the Framework for Reporting Adaptations and Modifications-Expanded (FRAME).

Results and discussion: In phase one, content was translated and focus groups were conducted. The mean age of participants was 18.7 years; 75% were female, and the average relationship length was 1.5 years. A total of 82.5% identified as heterosexual, 2.5% as belonging to an ethnic group, and 5% reported a mental health condition. Instruments showed acceptable Cronbach’s alpha values. In phase two, substitution and contextual adaptations were made to enhance cultural relevance. In phase three, 100% of participants found the content and duration appropriate. In phase four, website modifications were implemented. **Conclusions:** “Dating SOS Mexico” was well received by adolescents and is ready to advance to phase five to assess feasibility, acceptability, and preliminary effectiveness.

Keywords: Social adjustment; Dating violence; Intimate partner violence; Adolescent; Culture; Social Change; Mexico; Brazil.

1. Introducción

Las estadísticas sobre la violencia de pareja (VP) han aumentado en los adolescentes, es preocupante si tomamos en cuenta que aun cuando no se ha tenido una pareja este tipo de violencia se puede aprender al observar conductas violentas de sus padres, familia extendida, pares y entorno social, convirtiéndola en un problema de salud pública (Gracia *et al.*, 2019). A nivel global dicen que uno de cada cuatro adolescentes de 15 a 24 años ha sufrido VP (Organización mundial de la salud [OMS], 2021).

En América latina, el 55% de los adolescentes ha experimentado de algún tipo de violencia(Sánchez, y Hidalgo, 2019), mientras que, en México, el 76% ha sufrido VP psicológica, 17% sexual y 15% física(Gobierno de México, 2019). La VP más común es la psicológica caracterizada por denigraciones, humillaciones, insultos, aislamiento o chantajes (Beckmann y Kliem, 2021; Bott *et al.*, 2021).

La VP definida como cualquier acción u omisión intencionada para dañar a la pareja o expareja. En los adolescentes el término utilizado para este tipo de violencia es violencia en el noviazgo (VN) ya que estos comportamientos se dan en parejas con cualquier grado de compromiso afectivo y/o sexual íntimo (Gracia-Leiva *et al.*, 2019).

En adolescentes la VN tiene repercusiones académicas, psicológicas y físicas, que van desde un bajo rendimiento escolar, embarazos no deseados, enfermedades mentales e incluso la muerte (Mendoza *et al.*, 2019; Huerta *et al.*, 2020; Gerino *et al.*, 2018; Organización Panamericana de la Salud [OPS], 2013), no se ha logrado encontrar una intervención preventiva que logre disminuir efectivamente los factores de riesgo de la VP. En este sentido, una revisión de alcance de intervenciones digitales de promoción de relaciones saludables mejora las habilidades de comunicación y conocimiento, y que las intervenciones realizadas a través de la web hacen que los adolescentes se muestren más interesados y por ende tienen un mayor alcance de entrega (Emerson *et al.*, 2023).

Sin embargo, en el contexto mexicano no se ha identificado la implementación reciente de alguna intervención para prevenir la VP y escases de acciones en la población adolescente. Por esta razón se considera relevante una intervención digital, capas de aplicarse a gran escala, constituyendo una modalidad de intervención prometedora, de este tipo es la intervención brasileña "Dating SOS" (Murta *et al.*, 2020) totalmente digital con componentes sociocognitivos basada en el modelo del cambio (De Vries, 2017) y la teoría del apego (Bowlby, 1988), en donde se retroalimenta con respuestas personalizadas en base a lo obtenido en los instrumentos aplicados.

Dating SOS es la primer intervención preventiva para adolescentes en utilizar la teoría del apego e incluye creación de planes de acción para afrontar la VN y la identificación de las redes de apoyo, lo que hace que el adolescente obtenga un autoconocimiento, así como habilidades de afrontamiento ajustadas a su contexto, esta intervención ha tenido resultados de usabilidad favorables (Pinheiro y Murta, 2024).

Tomando en cuenta lo anterior es importante llevar a cabo una adaptación cultural de Dating SOS al contexto mexicano, esta adaptación cultural se puede dar en dos dimensiones (Menezes y Murta, 2018): en la estructura superficial y en la estructura profunda, en la primera se consideran cambios en los canales de información y materiales, está relacionada con la motivación del participante haciendo la intervención más comprensible y atractiva; en la segunda dimensión, los cambios son en el contenido tomando en cuenta los valores, normas, creencias, aspectos psicológicos y sociales de la población objetivo.

En una recopilación de adaptaciones de intervenciones preventivas de la VP se observó que al adaptarlas se mejoraba la comprensión, aceptabilidad y la posibilidad de mejorar la eficacia de la intervención, además se destacó la importancia de proporcionar planes de acción a los participantes y no solo cuestiones cognoscitivas, del mismo modo recomendó seguir un modelo de adaptación para guiar el proceso (Brodeur *et al.*, 2022). Por lo tanto, esta investigación tuvo como objetivo realizar la adaptación cultural de la intervención brasileña Dating SOS al contexto de los adolescentes mexicanos.

2. Metodología

La adaptación cultural se realizó bajo la guía el modelo de adaptación de Barrera y Castro (Barrera *et al.*, 2017; Barrera y Castrol, 2006). Esto para sistematizar el proceso, guardar la fidelidad de la intervención y agilizar la implementación preliminar de la intervención, el cual se compone de cinco fases, descritas a continuación:

Fase I: Recopilación de Información.

Se identifican diferencias entre el contexto original de la intervención y el nuevo entorno, considerando valores y costumbres culturales que justifican la necesidad de adaptación.

Fase II: Diseño Preliminar de la Adaptación y Modificación.

Con base en la información previa, se determinan cambios necesarios sin comprometer la fidelidad del programa original. Estos suelen implicar ajustes lingüísticos (jerga, traducción, claridad) y deben ser evaluados por expertos o miembros de la comunidad.

Fase III: Pruebas de adaptación y modificación preliminar.

Se aplican ensayos preliminares con pequeños grupos de la población objetivo para evaluar la eficacia preliminar. La retroalimentación, tanto cualitativa como cuantitativa, permite detectar dificultades y áreas de mejora en el contenido y la implementación.

Fase IV: Refinamiento de la adaptación.

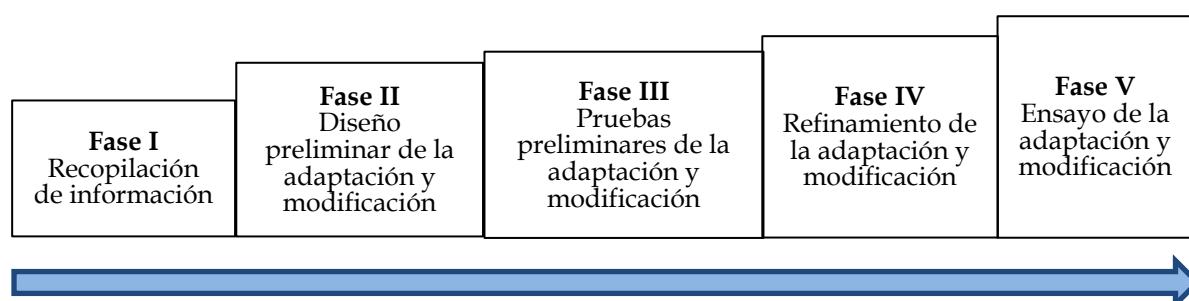
Con los resultados anteriores, el equipo, junto a expertos y participantes, consensúa ajustes finales, incorporando diversas perspectivas para aumentar la sensibilidad cultural de la intervención.

Fase V: Ensayo de la adaptación cultural.

Se realiza una prueba piloto con la población objetivo. Se recomienda incluir grupos de comparación (control y experimental) para evaluar la eficacia y detectar fortalezas y debilidades de la adaptación.

Figura 1.

Fases del Modelo de Adaptación de Barrera y Castro (2006).



Fuente: Elaboración propia (2024).

Se realizó el análisis de la confiabilidad de los instrumentos. La población se conformó por adolescentes de 15 a 19 años de dos preparatorias en específico de la ciudad de Chihuahua, México y expertos en la VP o cualquier otro tipo de violencia. El muestreo fue de tipo no probabilístico a conveniencia y la muestra se conformará por cuatro grupos de personas; dos grupos de 19 adolescentes para los grupos focales, esta herramienta cualitativa permite explorar pensamientos y experiencias en un contexto cultural específico (Pacheco & Pacheco, 2020) [fase I], un grupo de seis adolescentes para la prueba preliminar [fase III] y un grupo de tres expertos [fase II y IV].

2.1. Criterios de Inclusión

Adolescentes de ambos sexos que asistían a una preparatoria de Chihuahua que contara con un laboratorio de cómputo, con edad comprendida entre los 15-19, que tengan experiencias previas de relaciones amorosas. También se incluyeron a los expertos en temas de VP, violencia de género y VN.

2.2. Criterios de Eliminación

Adolescentes y expertos en el tema de violencia que no desearon participar en los grupos focales y aquellos adolescentes que no contaban con el consentimiento informado o que tengan una enfermedad mental grave, como trastornos de bipolaridad, depresión severa, algún grado de discapacidad cognitiva, ya que estas condiciones aumentan el riesgo de padecer VPI y dificulta la interpretación de los temas. Esto hace que dicha población necesite un abordaje específico y de mayor complejidad (Pu *et al.*, 2022; Gerino *et al.*, 2018).

2.3. Consideraciones éticas

El estudio fue sometido a evaluación por el Comité de Investigación y Comité de Ética en Investigación de la Facultad de Enfermería y Nutriología de la Universidad Autónoma de Chihuahua, Folio: SIP-CEINV/33/2023.

2.4. Instrumentos de recolección de datos

2.4.1. Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory (CADRI)

El CADRI (Wolfe D. A., *et al.*, 2001), consta de 35 ítems, pero solo 25 de ellos están relacionados con el constructor de violencia, los otros 10 ítems son aluden a situaciones de resolución de conflictos; se utilizó la versión corta de 25 ítems (Reichenheim *et al.*, 2022), con opción de respuesta tipo Likert de 4 niveles (1 “siempre”, 2 “a veces”, 3 “rara vez” y 4 “nunca”), organizados en tres dimensiones: violencia sexual, violencia psicológica y Violencia física. La consistencia interna del instrumento completo, con el alfa de Cronbach oscila entre el 0,65 y 0,89 (Reichenheim *et al.*, 2022; Fernandez, 2006).

2.4.2. Escala de experiencia en relaciones cercanas, versión corta [ECR-Short]

La escala original consta de 36 ítems y la versión corta (Wei *et al.*, 2007) que fue la utilizada durante el estudio, consta de 10 ítems, divididos en dos escalas: 5 ítems (2, 4, 6, 8 y 10) para el apego ansioso y 5 ítems (1, 3, 5, 7 y 9) para el apego evitativo. No se encontró evidencia de que haya sido utilizada en la población mexicana, pero si en la población peruana (Nóbrega *et al.*, 2018) y brasileña (Natividade y Medeiros, 2015), según estos autores tiene un alfa de Cronbach de 0,91 y 0,71 respectivamente para cada escala (ansiedad, evitativo).

2.4.3. Cuestionario de Comportamiento de Resolución de Conflictos (CRBQ)

El CRBQ (Rubenstein, J. L., & Feldman, S. S., 1993), en la adaptación a Brasil (Delatorre & Wagner, 2015) compuesto por 22 elementos que evalúan la frecuencia con la que se emplean las estrategias de resolución de conflictos mediante la evitación con los ítems: 1, 7, 9, 10, 13, 16, 17 y 18; el ataque con los ítems: 2, 4, 11, 12, 14, 15 y 19; y el acuerdo con los ítems: 3, 5, 6, 8, 19 y 21. Con una consistencia interna de 0,68 a 0,79 (alfa de Cronbach).

2.4.4. Escala de calidad de relaciones de pareja

Este instrumento (Murta *et al.*, 2014) adaptada a la población de Brasil, con 21 elementos en una escala Likert de cinco puntos (1 “nada que ver con nosotros”; 5 “todo lo que tenga que ver con nosotros”). Se compone de dos factores: el primero es la cercanía sexual afectiva (alfa = 0,87), que comprende 12 elementos, que evalúa la ayuda y el apoyo mutuos, el respeto del mundo del otro (incluida su familia) y el disfrute de la intimidad física y sexual con la otra persona; el segundo factor es la capacidad de respuesta (alfa = 0,88), que comprende 9 elementos, que evalúan la confianza en la otra persona, la admiración, la percepción, el compromiso con la relación y la aceptación de la individualidad de la otra.

2.4.5. Cuestionario de búsqueda de ayuda

Este cuestionario fue elaborado por los autores de la intervención (Murta *et al.*, 2020), mide las acciones que los adolescentes realizan para encontrar ayuda en su entorno, está compuesto por tres ítems de opción múltiple.

2.5. Procedimiento

En la primera fase, se tradujo el contenido de Dating SOS del portugués al español. La traducción fue verificada por dos expertos en ambos idiomas, asegurando una retrotraducción precisa. Posteriormente, los instrumentos se aplicaron a los participantes, previo consentimiento informado de los padres y asentimiento de los adolescentes. La recolección de datos se realizó mediante una entrevista semiestructurada con las preguntas: “¿Se entiende el contenido del texto?”, “¿Qué cambiarías para que fuera adecuado o cómodo para tu edad?” y “¿Qué te pareció el contenido, crees que es relevante y se aplica a tu realidad?”, además de los instrumentos de la intervención original (Murta *et al.*, 2014).

Durante esta etapa, se llevaron a cabo dos grupos focales con adolescentes de la institución donde se aplicaría la intervención. Un moderador guió las sesiones y se documentaron comportamientos, acciones, respuestas e interacciones con el moderador.

En la segunda fase, se realizaron modificaciones y una adaptación preliminar del programa original. En la tercera, se presentaron el contenido original y los cambios a expertos en VP. Finalmente, en la cuarta fase, se lanzó un reclutamiento por redes sociales para evaluar la versión modificada del programa en la página web. Se logró convocar a seis adolescentes, quienes evaluaron el contenido y su funcionalidad.

Para reportar y clasificar las modificaciones realizadas se utilizó el marco FRAME, el cual permite identificar los objetivos, naturaleza e impacto de los cambios en procesos de adaptación cultural (Sangraula *et al.*, 2021).

3. Resultados

3.1. Fase I: Recopilación de la información

Se mostró el contenido de las sesiones de la intervención a un grupo focal de adolescentes y posteriormente a un grupo focal de expertos; con respecto a los cambios propuestos por los adolescentes, se identificaron que los principales fueron de sustitución, fueron realizados antes de la entrega, con la finalidad de mejorar el ajuste a los destinatarios y fueron en su mayoría contextuales.

Los adolescentes contestaron los instrumentos en un periodo de 35 minutos e hicieron comentarios sobre el contenido de la intervención, donde se observa una connotación optimista y atractiva (S22 “...muy interesantes las preguntas, debería de invitarnos a la intervención para poder conocer los resultados...”; S27 “...nos van a decir los resultados, ya quiero saber cómo salí...”). No obstante, también hubo un adolescente que realizó un comentario negativo indicando que era mucho el texto (S38 “...No manche, es mucho que leer...”), sin embargo, se aclaró que ellos están observando todo, pero en la intervención al personalizar las respuestas se reduce el texto que se entregara.

Se identificó que la forma en que se expresan las consecuencias de la violencia, podría ser de una forma más fuerte (S6 “...Mirarte, mirarte puede ser algo normal, en cambio tipo viborearte, es más ofensivo...”, S11 “...O puede ser mirarte de forma inapropiada...”, S5 “...Pienso que juzgar con la mirada también puede quedar...”) para lograr una diferencia notable de sobre la intención de comportamientos violentos.

En cuanto a los datos sociodemográficos, el consumo de alcohol y la dinámica familiar de los participantes, se encontró que la media de edad fue de 18,7 años (DE = 1,3), la mayoría de los adolescentes fueron del sexo femenino (75%), todos habían tenido alguna experiencia de relación amorosa con una media de 1,5 años de duración (DE = 1,0), el 82,5% dijeron ser heterosexuales, el 10% bisexuales y el 7,5 otro tipo de preferencia; solo el 2,5% pertenece a un grupo étnico y el 5% dijo estar diagnosticado con una enfermedad mental. La edad de inicio de consumo de alcohol fue de 15,3 (DE = 1,3) con un rango de los 13 a los 20 años, la totalidad de los encuestados ha consumido alcohol durante el último año, el 87,5% consumió alcohol durante el último mes y el 67,5% consumió alcohol en la última semana.

Respecto a los resultados de la aplicación de los instrumentos de medición, se obtuvieron los índices de confiabilidad de Alpha de Cronbach, donde se pudo observar que todos los instrumentos, presentaron Alphas aceptables de acuerdo con lo establecido por la literatura, estos datos se muestran en la Tabla 1; sin embargo, de cuatro instrumentos se sugirió eliminar algunos reactivos que disminuían el Alpha en general.

Tabla 1

Consistencia interna de los Instrumentos CADRI, CBRQ, CDV, AUDIT, Calidad de relaciones y Escala de Apego

Variables	Alpha	Reactivos	Eliminación de reactivos / Alpha
CADRI	0,810	24	(R6) 0,820
CBRQ	0,671	22	(R3 y 5) 0,758
CDV	0,647	36	(R10) 0,716
AUDIT	0,863	10	
Calidad de relaciones	0,900	21	
Escala de Apego	0,652	10	(R7) 0,710

Nota: CADRI: Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory. CRBQ: Cuestionario de comportamientos de resolución de conflictos. CDV: Cuestionario de determinantes de violencia en citas. AUDIT: Alcohol Use Disorders Identification.

Fuente: elaboración propia (2024).

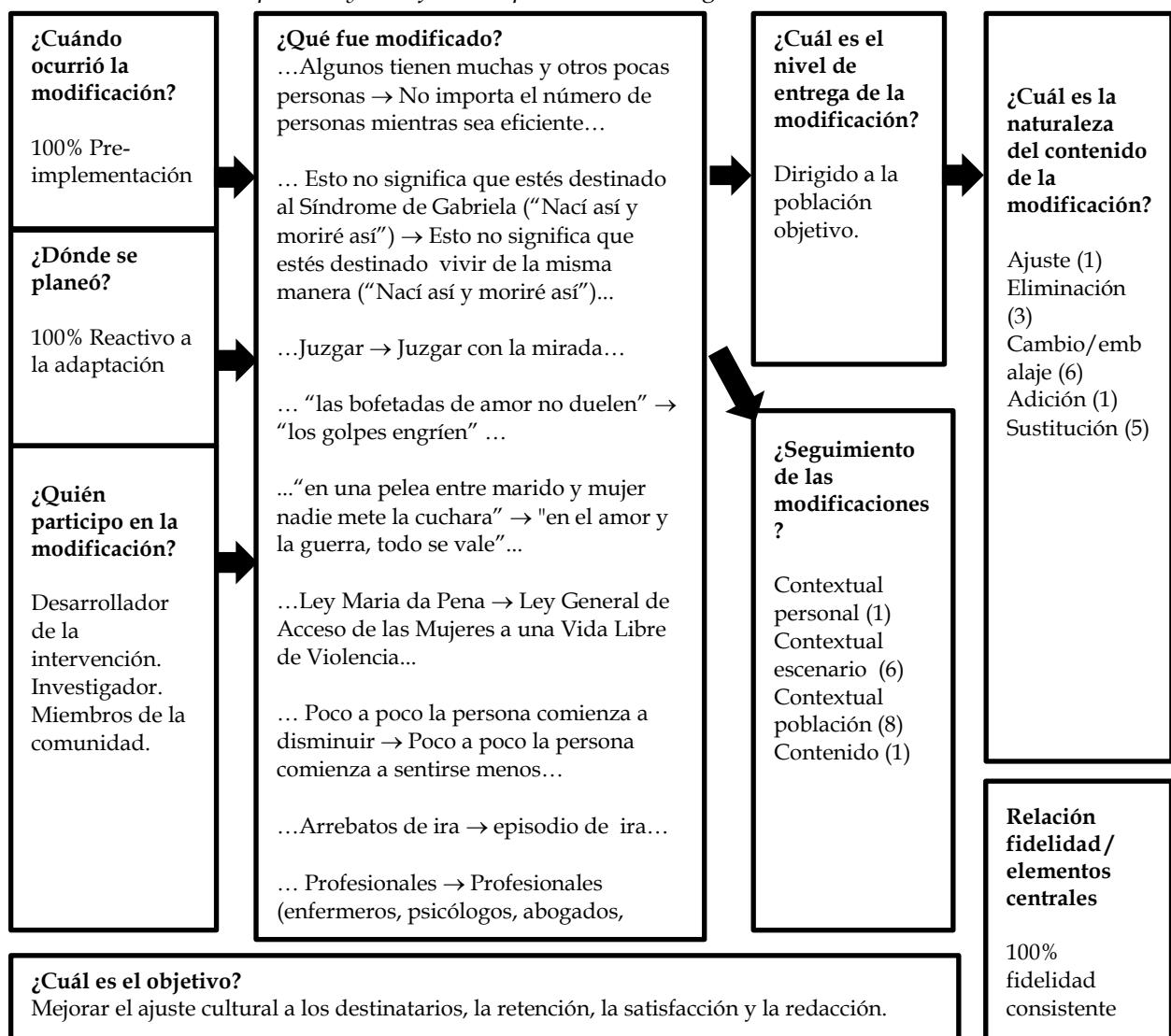
3.2. Fase II: Adaptación y modificación preliminar Dating SOS México

Las cuatro sesiones en total fueron consideradas como relevantes, sin embargo, en la sesión 0 tres expertos coincidieron en la necesidad de realizar modificaciones de lenguaje y redacción; para la sesión 1, un experto consideró que debería tener modificaciones de lenguaje y redacción, en las sesiones 2 y 3 no se consideraron modificaciones.

Todos los cambios realizados fueron no planificados/reactivos ya que fueron propuestos por los adolescentes y el grupo de expertos, así mismo, todos siguieron una fidelidad consistente ya que son cambios más de estructura y formato; todas estas modificaciones se muestran en la siguiente figura.

Figura 2.

The FRAME de la adaptación y modificación preliminar Dating SOS México

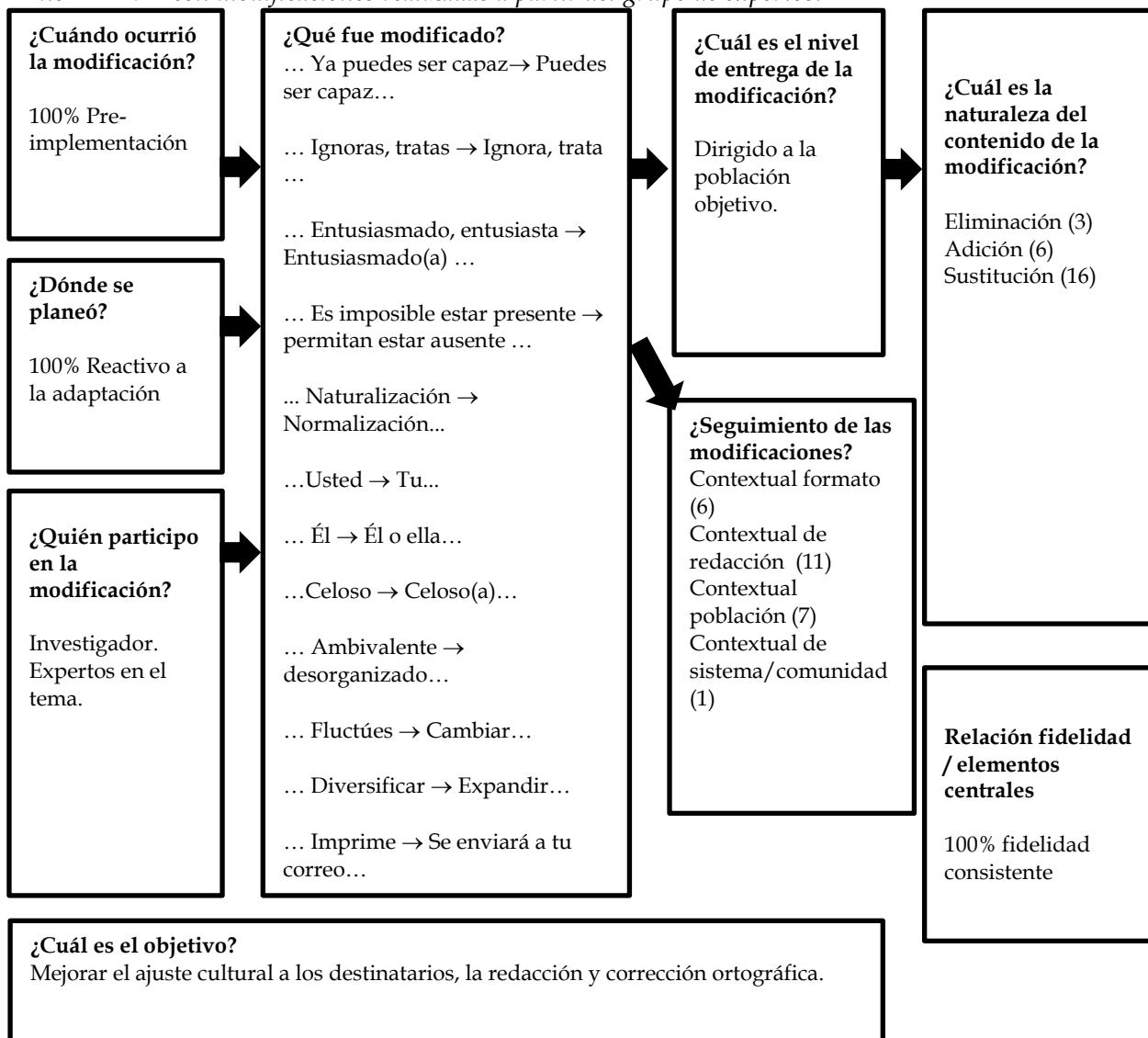


Fuente: Elaboración propia (2024).

En la figura 3 se muestran los cambios sugeridos por los expertos en el tema de VP y salud mental.

Figura 3.

The FRAME con modificaciones realizadas a partir del grupo de expertos.



Fuente: elaboración propia (2024).

3.3. Fase III. Pruebas preliminares de Dating SOS México

Se realizó la prueba preliminar dentro de la página web y el 100% de los participantes indicó el contenido y la duración eran adecuados (duración máxima por sesión de 40 minutos), también recomendarían la intervención a otros adolescentes; y el 66% indicaron que la sesión 0 fue la más relevante.

3.4. Fase IV Refinamiento de la Intervención

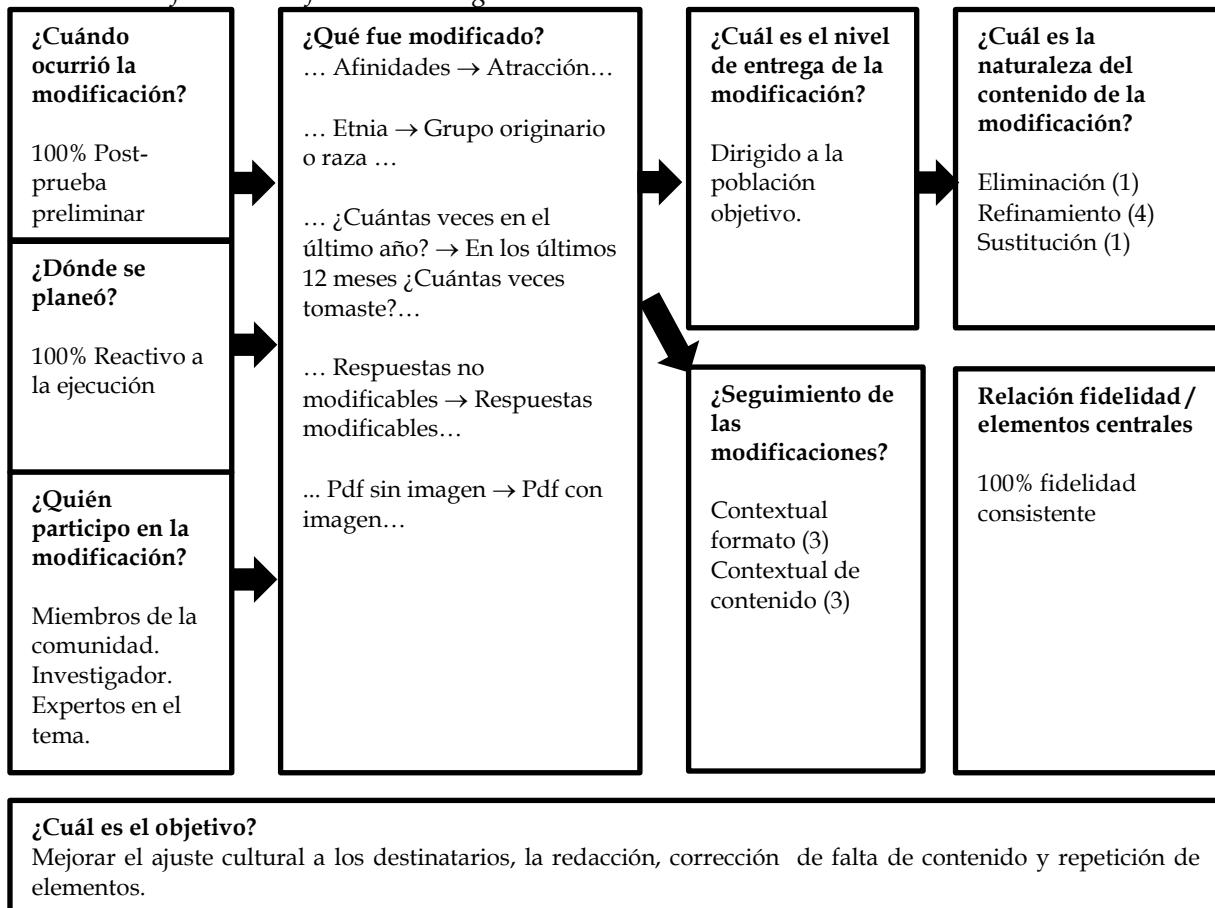
La intervención fue calificada como aceptable por los adolescentes del grupo de prueba preliminar, no fue necesario realizar algún refinamiento mayor de la intervención, en cuanto el número de sesiones, la frecuencia, el contenido y la duración ya que los calificaron como adecuados.

No obstante, se tuvo que realizar un cambio en la forma de entrega de la intervención ya que originalmente estaba planeada de entregarse de manera semipresencial, con un facilitador que estuviera presente mientras se llevaban a cabo las sesiones, sin embargo, por la saturación de la carga académica y la falta de espacio en el aula de cómputo, se optó por que fuera por medio de videollamadas de marea remota.

Así mismo se realizaron cambios en cuanto a la página web para poder modificar las respuestas si así se deseara; también se corrigió un error en uno de los archivos de formato pdf. que se envían al finalizar la sesión 0; y se modificó la redacción de dos preguntas. El contenido y material de la intervención refinada puede observarse en la figura 4.

Figura 4.

The FRAME Refinamiento final de Dating SOS



Fuente: elaboración propia (2024)

4. Discusión

Este es el primer artículo que detalla el proceso de adaptación y modificación de la intervención “Dating SOS” con el objetivo de que fuera adecuada a las necesidades lingüísticas y culturales de la población mexicana. La recopilación de información mediante grupos focales es fundamental, ya que permitió recoger las percepciones y experiencias de los adolescentes y expertos involucrados, asegurando que los materiales se ajusten a las realidades culturales de la población objetivo.

El uso de grupos focales en estudios cualitativos ha demostrado ser efectivo para profundizar en la forma en que los individuos entienden y valoran temas sensibles en sus contextos específicos, especialmente en intervenciones sobre salud mental y prevención de violencia (Yepes *et al.*, 2018). En el caso de la adaptación de "Dating SOS", estos grupos permitieron detectar aspectos específicos en el contenido que requieren ajustes lingüísticos y culturales para lograr mayor aceptación y efectividad.

Los cambios propuestos, basados en la retroalimentación de los participantes, subrayan la importancia de la "validez ecológica", como se define en modelos de adaptación cultural, sugiere que cada intervención debe ser contextualizada culturalmente en dimensiones que incluyen el lenguaje, los valores y las normas locales para asegurar que el programa sea relevante y comprensible (Sangraula *et al.*, 2021). Al implementar un marco estructurado de retroalimentación como FRAME (Wiltsey *et al.*, 2019), se asegura que las modificaciones responden a necesidades reales y contribuyen a la eficacia de la intervención sin perder su integridad original. Esto implica no solo traducir contenidos, sino también ajustarlos en estilo y mensaje, de modo que resuenen con los valores y preocupaciones de la población.

En cuanto a la implementación en línea, factores como la facilidad de acceso y la usabilidad también juegan un rol crucial en la aceptabilidad de las intervenciones digitales, especialmente en el contexto de la pandemia y sus consecuencias en la adaptación de formatos educativos y de intervención (Emerson 2022; Pacheco & Pacheco., 2020; Andrade *et al.*, 2024).

En una revisión de alcance sobre la violencia digital se hace notar la importancia de incursionar en el mundo digital ya que cada vez se presenta más este tipo de violencia en los adolescentes (Torp *et al.*, 2024), siendo este un mundo digital en donde podemos actuar y tener un mayor alcance con las intervenciones digitales, como Dating SOS, resaltando la importancia del resultado de esta adaptación cultural para contribuir en la prevención de la VP en la población adolescente.

5. Conclusiones

El resultado del proceso de adaptación cultural fue la intervención Dating SOS México, posicionandola así como la primera intervención completamente digital dirigida a prevenir la VN en adolescentes mexicanos, la cual fue bien aceptada por los adolescentes participantes. La intervención Dating SOS México conserva la fidelidad del programa original, lo cual fue valorado positivamente por los participantes. En particular, la sesión 0 fue considerada como la más relevante, ya que marca el inicio de la personalización del contenido conforme al perfil del participante, utilizando como base el Modelo del Cambio y la Teoría del Apego.

Esto permite avanzar hacia la Fase V del modelo de adaptación, con perspectivas prometedoras para su escalamiento y evaluación de la factibilidad, aceptabilidad y eficacia preliminar de la intervención. En la siguiente fase, se contemplarán los elementos esenciales para un estudio piloto previo a un ensayo clínico aleatorizado. Esto incluirá el reclutamiento e inscripción de los participantes, la capacitación del facilitador, y estrategias para garantizar la entrega y motivación dentro de la intervención.

La adaptación realizada y su futura implementación representan una valiosa contribución para la enfermería y la psicología, fortaleciendo su rol preventivo y su compromiso con la atención de la VN. Esta experiencia demuestra cómo un proceso de adaptación cultural cuidadoso permite transferir conocimiento de manera efectiva, generando evidencia útil tanto para la práctica como para la investigación en salud.

6. Referencias

- Andrade, T. A., Sampaio, M. A. y Donard, V. (2024). *Applying Digital Technologies to Tackle Teen Dating Violence: a Systematic Review*. Trends in Psycho, 32, 356-374. <https://doi.org/10.1007/s43076-022-00180-9>
- Barrera, M. Jr., Berkel, C. y Castro, F. G. (2017). *Directions for the Advancement of Culturally Adapted Preventive Interventions: Local Adaptations, Engagement, and Sustainability*. Prev Sci. Aug; 18(6), 640-648. PMID: 27591993; PMCID: PMC7678089. <https://doi.org/10.1007/s11121-016-0705-9>
- Barrera, M. Jr. y Castro, F. G. (2006). A heuristic framework for the cultural adaptation of interventions. *Clinical Psychology: Science and Practice*, 13, 311-316. <https://doi.org/10.1111/j.1468-2850.2006.00043.x>
- Beckmann, L. y Kliem, S. (2021). Prevalence of Teen Dating Violence Involvement and Associations with Internalizing Problems and Substance Use in Germany. *Journal of Aggression, Maltreatment & Trauma*, 30(8), 1058-1081, [10.1080/10926771.2020.1848951](https://doi.org/10.1080/10926771.2020.1848951)
- Bott, S., Guedes, A., Ruiz-Celis, A. P. y Adams, J. M. (2021). La violencia por parte de la pareja íntima en las Américas: una revisión sistémática y reanálisis de las estimaciones nacionales de prevalencia. *Rev Panam Salud Publica*, 45, 34. <https://doi.org/10.26633/RPSP.2021.34>
- Bowlby, J. (1988). *Developmental psychiatry comes of age*. Am J Psychiatry. <https://doi.org/0.1176/ajp.145.1.1>
- Brodeur, G., Fernet, M., Hébert, M. y Wekerle, C. (2023). Adapting Adolescent Dating Violence Prevention Interventions to Victims of Child Sexual Abuse. *Health Promot Pract*, 24(4), 694-705. <https://doi.org/10.1177/15248399221083255>
- Delatorre, M. Z. y Wagner, A. (2015). Estratégias de resolução de conflitos conjugais: evidências de validade do CRBQ. *Avaliação Psicológica*, 14(2), 233-242. <https://bit.ly/3Ghhbem>
- De Vries, H. (2017). *An integrated approach for understanding health behavior; the I-change model as an example*. Psychol Behav Sci Int J. <https://doi.org/10.19080/PBSIJ.2017.02.555585>
- Emerson, A., Pickett, M., Moore, S. y Kelly, P. J. (2023). A Scoping Review of Digital Health Interventions to Promote Healthy Romantic Relationships in Adolescents. *Prev Sci*, 24(4), 625-639. <https://doi.org/10.1007/s11121-022-01421-0>
- Fabián Darío Rodas, P. y Guillermo Pacheco Salazar, V. (2020). "Grupos focales: marco de referencia para su implementación." *INNOVA Research Journal*, 5(3) 182-195. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7878893>
- Fernández-Fuertes, A. A., Fuertes, A. y Pulido, R. F. (2006). Evaluación de la violencia en las relaciones de pareja de los adolescentes. Validación del Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory (CADRI) - versión española. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 6(2), 339-358. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=33760208>

Gerino, E., Calderera, A. M., Curti, L., Brustia, P. y Rollè, L. (2018). Intimate Partner Violence in the Golden Age: Systematic Review of Risk and Protective Factors. *Front Psychol*, 9. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.01595>

Gobierno de México. (2019). *Violencia en el noviazgo: no es amor, no es amistad*. Sistema Nacional de Protección de Niñas, Niños y Adolescentes. <https://bit.ly/4jhiHvo>

Gracia-Leiva, M., Puente-Martínez, A., Ubillos-Landa S. y Páez-Rovira, D. (2019). La violencia en el noviazgo (VN): una revisión de meta-análisis. *An. Psicol.*, 35(2), 300-13. <https://doi.org/10.6018/analesps.35.2.333101>

Hernández Huerta, M. T., Pérez Campos Mayoral, L. y Matías Cervantes, C. A. (2020). *Estadísticas nacionales e internacionales acerca del feminicidio*. Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca, México. <https://bit.ly/3ErPWgC>

Mendoza Gutiérrez, L., Gallardo Salgado, R., Castillo Limachi, D., Castrillo Condori, T., Zamora Zamora, A. y Montes Sanchez, F. (2019). Causas consecuencias de la violencia en el noviazgo: una mirada de los jóvenes universitarios de la ciudad de Tarija-Bolivia. *Revista AJAYU*, 17(2), 283-316. <https://ajayu.ucb.edu.bo/a/article/view/214>

Menezes, J. C. L. y Murta, S. G. (2018) Adaptação Cultural de Intervenções Preventivas em Saúde Mental Baseadas em Evidências. *Psico-USF*, 23(4), 681-91. <https://doi.org/10.1590/1413-82712018230408>

Murta, S. G., Parada, P. O., da Silva Meneses, S., Medeiros, J. V. V., Balbino, A., Rodrigues, M. C., Miura, M. A., Dos Santos, T. A. A. y de Vries, H. (2020). Dating SOS: a systematic and theory-based development of a web-based tailored intervention to prevent dating violence among Brazilian youth. *BMC Public Health*, 20(1), 391. <https://doi.org/10.1186/s12889-020-08487-x>

Murta, S. G., Ramos, C. E., Tavares, T. N., Cangussú, E. D. y Costa, M. S. (2014). *Libertando-se de namoros violentos: um guia sobre o abandono de relações amorosas abusivas*. Novo Hamburgo: Sinopsys.

Natividade, J. C. y Medeiros Shiramizu, V. K. (2015). Uma medida de apego: versão brasileira da Experiences in Close Relationship Scale–Reduzida (ECR-R-Brasil). *Psicologia USP*; 26(3), 484-494. <https://doi.org/10.1590/0103-656420140086>

Nóbrega, M., Nuñez, J., Alcántara Zapata, N., Barreda Parra, V., Cabrerizo, P., Castañeda Valdivia, E., Jesús Peña, M., Nóbrega Olivera, Á., Oré Luján, B., Palomino, A., Ramírez Barrantes, R. y Vásquez Samalvides, L. (2018). Propiedades psicométricas de una versión en español del Experiences in Close Relationships-Revised (ECR-R). *Revista de psicología (Santiago)*, 27(2), 1-13. <https://dx.doi.org/10.5354/0719-0581.2019.52308>

Organización Panamericana de la Salud. (2013). *Comprender y abordar la violencia contra las mujeres. Violencia infligida por la pareja*. <https://bit.ly/4cG5OZi>

Organización mundial de la salud. (2021). *Violencia contra las mujeres, estimaciones para 2018: estimaciones mundiales, regionales y nacionales de la prevalencia de la violencia de pareja contra las mujeres y estimaciones mundiales y regionales de la prevalencia de la violencia sexual fuera de la pareja contra las mujeres*. Licencia: CC BY-NC-SA 3.0 IGO. ISBN 978-92-4-002711-4 <https://www.who.int/es/publications/i/item/9789240026681>

- Pinheiro-Carozzo NP, Murta SG. (2024). Aplicación de la Observación Directa y Sistemática de la Interacción con Díadas Madre-Hijo Adolescente. *Paidéia (Ribeirão Preto)*, 33. <https://doi.org/10.1590/1982-4327e3323>
- Pu, D. F., Rodriguez, C. M. y Dimperio, M. D. (2022). Factors Distinguishing Reciprocal Versus Nonreciprocal Intimate Partner Violence Across Time and Reporter. *Journal of Interpersonal Violence*, 37(15-16). <https://doi.org/10.1177/08862605211001475>
- Reichenheim, M. E., Souza Marques, E. y Leite de Moraes, C. (2022). Structural validity of the Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory (CADRI): A reduced version for use on respondents as victims and perpetrators. *Child Abuse & Neglect*, 127. <https://doi.org/10.1016/j.chabu.2022.105526>
- Rubenstein, J. L. y Feldman, S. S. (1993). Conflict-resolution behavior in adolescent boys: Antecedents and adaptational correlates. *Journal of Research on Adolescence*, 3(1), 41-66. https://doi.org/10.1207/s15327795jra0301_3
- Sangraula, M., Kohrt, B. A., Ghimire, R., Shrestha, P., Luitel, N. P., van't Hof E, et al. (2021). Development of the mental health cultural adaptation and contextualization for implementation (mhCACI) procedure: a systematic framework to prepare evidence-based psychological interventions for scaling. *Global Mental Health*, 8. <https://doi.org/10.1017/gmh.2021.5>
- Sánchez, A. y Hidalgo, A. (2019). *Medición de la prevalencia de la violencia física y psicológica hacia niñas, niños y adolescentes, y sus factores asociados en el Perú: evidencia de Niños del Milenio*. Avances de Investigación; Lima: GRADE; Niños del Milenio; UNICEF 38. <https://acortar.link/nZ1bwh>
- Torp Løkkeberg, S., Ihlebæk, C., Brottveit, G. y Del Busso, L. (2024). “Digital Violence and Abuse: A Scoping Review of Adverse Experiences Within Adolescent Intimate Partner Relationships.” *Trauma, violence & abuse*, 25(3) 1954-1965. <https://doi.org/10.1177/15248380231201816>
- Wei, M., Russell, D. W., Mallinckrodt, B. y Vogel, D. L. (2007). The Experiences in Close Relationship Scale (ECR)-short form: reliability, validity, and factor structure. *J Pers Assess*, 88(2), 187-204. <https://doi.org/10.1080/00223890701268041>
- Wiltsey Stirman, S., Baumann, A. A. y Miller, C. J. (2019). El FRAME: un marco ampliado para informar de adaptaciones y modificaciones a las intervenciones basadas en la evidencia. *Implementación Sci*, 14, 58 <https://doi.org/10.1186/s13012-019-0898-y>
- Wolfe, D. A., Scott, K., Reitzel-Jaffe, D., Wekerle, C., Grasley, C. y Straatman, A. L. (2001). Development and validation of the Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory. *Psychological Assessment*, 13(2), 277-293. <https://acortar.link/hjQiuE>
- Yepes, Z., Montes, G., Álvarez, S. y Ardila, M. (2018). “2Grupo focal: una estrategia de diagnóstico de competencias interculturales (Focus Group: A Strategy to Assess Intercultural Skills).” *Trilogía Ciencia Tecnología Sociedad* 10, 18 <https://doi.org/10.22430/21457778.670>

CONTRIBUCIONES DE AUTORES/AS, FINANCIACIÓN Y AGRADECIMIENTOS

Contribuciones de los/as autores/as:

Conceptualización: Sánchez Covarrubias, Karla Nayeli; **Validación:** Flores Garza, Paola Lizeth. **Análisis formal:** Sánchez Covarrubias, Karla Nayeli; Flores Garza, Paola Lizeth; **Curación de datos:** Giardini Murta, Sheila; **Redacción-Preparación del borrador original:** Sánchez Covarrubias, Karla Nayeli; Flores Garza, Paola Lizeth; Giardini Murta, Sheila; **Redacción-Re- visión y Edición:** Jimenez Padilla, Benito Israel; **Visualización:** Salazar Moreno, Carlos Alberto; **Todos los/as autores/as han leído y aceptado la versión publicada del manuscrito:** Sánchez Covarrubias, Karla Nayeli; Flores Garza, Paola Lizeth; Giardini Murta, Sheila; Jiménez Padilla, Benito Israel; Salazar Moreno, Carlos Alberto; Oliveira Marinho, Amanda.

Financiación: Esta adaptación cultural fue realizada con los recursos de la beca otorgada por CONAHCyT para cursar un posgrado.

Agradecimientos: Se hace una mención especial para el ingeniero Carlos Iram Nevárez Portillo quien estuvo como encargado del uso de software y trabajando en la programación de la página web de Dating SOS México.

Conflicto de intereses: Los autores declaran que no existe algún conflicto de intereses.

AUTOR/ES:

Karla Nayeli Sánchez Covarrubias.
Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

Licenciada y Maestría en Enfermería, actualmente estudiante de Doctorado en Enfermería por y en la Universidad Autónoma de Chihuahua. Profesora de Tiempo Completo en la Facultad de Enfermería y Nutriología de la UACH. Miembro del Grupo de Estudios en Prevención y Promoción de la Salud en el Ciclo de Vida (GEPPSVida/UnB). Con una estancia académica y de investigación en el Instituto de Psicología de la Universidad de Brasília. Interesada en el investigación de la promoción de la salud mental, prevención relacionada a la violencia y el uso de alcohol y drogas. Miembro de la Sociedad de Honor de Enfermería Sigma Theta Tau International, Capítulo Tau Alpha. Enfermera clínica de segundo nivel de atención con 10 años de experiencia en áreas criticas.

ksanchez@uach.mx

Orcid ID: <https://orcid.org/0009-0003-2487-4597>

ResearchGate: <https://www.researchgate.net/profile/Karla-Sanchez-Covarrubias-2>

Paola Lizeth Flores Garza

Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

Licenciada en Enfermería por la Universidad Autónoma de Tamaulipas, Maestra y Doctora en Ciencias de Enfermería por la Universidad Autónoma de Nuevo León. Profesora de Tiempo Completo en la Facultad de Enfermería y Nutriología de la Universidad Autónoma de Chihuahua. Docente en Licenciatura, Maestría y Doctorado en Enfermería. Candidata a Investigadora Nacional por el Consejo Nacional de Ciencia, Humanidades y Tecnología. Autora y Coautora de artículos científicos publicados en revistas indexadas nacionales e internacionales. Miembro del Cuerpo Académico en Formación: Salud Mental y Prevención de Adicciones. Línea de investigación: Salud Mental, prevención de adicciones y violencia. Docente con Distinción de Perfil Deseable. Miembro de la Sociedad de Honor de Enfermería Sigma Theta Tau International, Capítulo Tau Alpha.

plflores@uach.mx

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0003-0801-897X>

ResearchGate: https://www.researchgate.net/profile/Paola-Flores-Garza?ev=brs_overview

Sheila Giardini Murta

Universidad de Brasília, Brasil.

Sheila Giardini Murta é psicóloga, especialista em Análise Política e Políticas Públicas, mestre e doutora em Psicologia pela Universidade de Brasília. É docente no Departamento de Psicologia Clínica da Universidade de Brasília. Investiga o desenvolvimento, a avaliação, a difusão e a adaptação cultural de programas de promoção de saúde mental e prevenção a riscos e transtornos mentais no ciclo de vida. Foi Presidente da Associação Brasileira de Pesquisa em Prevenção e Promoção da Saúde - BRAPEP (2019-2020; 2021-2022).

giardini@unb.br

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0001-5515-5219>

Benito Israel Jimenez Padilla.

Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

Licenciado en Enfermería por la Universidad Autónoma de Tamaulipas, Maestro y Doctor en Ciencias de Enfermería por la Universidad Autónoma de Nuevo León, profesor investigador de tiempo completo, Facultad de Enfermería y Nutriología, Universidad Autónoma de Chihuahua, Profesor con "Perfil deseable" PRODEP por la Secretaría de Educación Pública. Miembro del Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores de la SECIHTI como "Candidato a Investigador Nacional" Coordinador del programa de Doctorado en Enfermería de la FEN-UACH, Vocal del Comité de Ética en Investigación FEN-UACH. Miembro del cuerpo académico en formación "salud mental, prevención de adicciones y violencia" Miembro de la Sociedad de Honor de Enfermería "Sigma Theta Tau" Internacional

bijimenez@uach.mx

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0002-8033-7054>

Scopus ID: <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=59161392300>

Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?user=u8YnagwAAAAJ&hl=es>

ResearchGate: https://www.researchgate.net/profile/Benito-Jimenez-Padilla?ev=hdr_xprf

Carlos Alberto Salazar Moreno

Universidad Autónoma de Chihuahua, México.

Egresado de la Facultad de Enfermería de la Universidad Autónoma de Nuevo León, de los programas de Licenciatura, Maestría en y Doctorado en Ciencias de Enfermería. He realizado estancias académicas y de investigación a nivel nacional en Facultad de Enfermería de la Universidad Veracruzana y a nivel internacional en la Escola de Enfermagem Ribeirão Preto de la Universidad de São Paulo. Así mismo he participado en congresos nacionales e internacionales como ponente de forma virtual y presencial. Actualmente laboro en la Facultad de Enfermería y Nutriología de la Universidad Autónoma de Chihuahua. Actualmente soy líder del Cuerpo Académico en Formación “Salud Mental y Prevención de Adicciones”.

csalazar@uach.mx

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0001-7130-2274>

Google Scholar: <https://www.researchgate.net/profile/Carlos-Alberto-Salazar-Moreno>

ResearchGate: <https://scholar.google.com/citations?user=6kjbfAAAAJ&hl=en>

Amanda Oliveira Marinho.

Universidad Paulista, Brasil.

Mestre em Psicologia Clínica e Cultura pela Universidade de Brasília (UnB), onde integra o Grupo de Estudos em Prevenção e Promoção de Saúde no Ciclo de Vida (GEPPSVida/UnB). Interesse na pesquisa da prevenção e promoção, principalmente relacionadas à área de prevenção da violência no namoro e do uso de álcool e drogas. Atualmente participa do projeto "Estudo Inter-Regional para a Adaptação Cultural do Sistema de Prevenção Comunidades Que Cuidam ao Brasil". Psicóloga, especialista em Terapia Cognitivo-Comportamental (TCC) e certificada pela Federação Brasileira de Terapias Cognitivas (FBTC), com experiência clínica no atendimento de jovens e adultos. Atua como docente convidada em cursos de especialização, tutora e conteudista de ensino à distância.

amarinhopsi@gmail.com

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0003-3968-1547>